

**РУССКИЙ**

В случаях, когда существует риск падения и где по техническим причинам или для работы с очень короткой продолжительностью не может быть другим способом обеспечен безопасный доступ, необходимо рассмотреть вопрос об использовании средств индивидуальной защиты. Такое использование никогда не должно быть импровизированным и его выбор должен быть специально обоснован с помощью основных мер по обеспечению безопасности в месте работы.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

**Перед использованием Lanyard** внимательно прочитайте инструкцию по использованию. В этой инструкции приведены различные способы использования. Некоторые из известных способов неправильного использования показаны и перечеркнуты. Способы правильного использования не исчерпаны указанными здесь, существует бесчисленное множество таких способов. Lanyard можно использовать только в соответствии с неперечисленными изображениями. Любое другое использование запрещено и может привести к несчастному случаю или смерти. В случае проблем с использованием или сомнений, пожалуйста, обратитесь к ПРОИЗВОДИТЕЛЮ.

**Использование**

**Внимание:** Перед использованием необходима профессиональная подготовка. Lanyard должно использоваться только в сочетании с гаечным падением в соответствии с EN 355 и металлическим соединительным звеном, соответствующим EN 362 (стальной или дюралевый карабин или овальный замок (тип: Maillon), а также в сочетании с другими страховочными элементами, которые вместе с Lanyard создают простую совместимую систему. Это изделие может использовать только ответственное и профессионально подготовленное лицо, или лицо, находящееся под постоянным непосредственным руководством такого человека. Убедитесь, что продукт совмещен с другим снаряжением. Используйте только продукты, которые отвечают требованиям соответствующих стандартов и правил. Необходимо, чтобы пользователь, который использует этот продукт, был проинформирован о возможности предоставления помощи при несчастном случае.

**Проверка**

Перед использованием, необходимо проверить правильную длину для обеспечения максимальной безопасности. Во время использования, проверяйте правильность соединения Lanyard с другими компонентами системы. До и после каждого использования, необходимо проверять веревки и швы также в менее доступных частях продукта. Продукт, который вызывает наименьшие признаки повреждения, необходимо немедленно вывести из использования. Любое вмешательство в конструкцию продукта или ремонт за пределами наших производственных мощностей запрещены.

**Необходимо проверить**

- Разрезы, потертости, дефекты, связанные со старением, влиянием высоких температур, химических веществ, коррозии, деформаций и т.д.
- Швы: разорванные, перерезанные или выпорванные нити
- Шык: идентификационный номер, читаемость, местоположение

**Падение с большой высоты**

После падения с большой высоты изделие должно быть выведено из использования. В случае сомнений, отправьте продукт на проверку. Помните, что ваша жизнь и ваша безопасность стоят гораздо больше, чем новое снаряжение Lanyard.

**Очистка**

Грязное снаряжение можно мыть чистой водой или неагрессивными моющими средствами (при макс. температуре 30°C) и полностью высушить в темном, хорошо проветриваемом помещении.

**Дезинфекция**

При необходимости дезинфекции нужно использовать средства, подходящие для полиамида и полиэстера. В средстве, растворенном в чистой воде (макс. температура 30°C), замочите Lanyard на один час. Обязку сдвинуть в голую воду и сушить в прохладном, темном и хорошо проветриваемом помещении.

**Химические вещества**

Не подвергайте устройству воздействию агрессивных химических веществ и растворителей (кислот). Эти химические вещества очень опасны для металлов и синтетических волокон.

**Транспортировка и хранение**

Храните Lanyard в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении. Защищайте от долговероятного влияния ультрафиолетовых лучей. Не храните и не сушите вблизи прямых источников тепла. Не храните Lanyard в сплюснутном состоянии и под нагрузкой.

**Температура**

Рекомендуем использовать Lanyard в диапазоне температур от -40° C до 80° C. В диапазоне этих температур изделие сохраняет необходимую прочность.

**Срок годности и осмотры**

Срок годности текстильных продуктов **составляет 10 + 5 лет** (5 лет хранения в соответствии с инструкцией, 10 лет от первого использования).

Срок годности металлических изделий ограничен функциональностью, износом, деформацией и окислением (коррозией). Если ответственное лицо обнаружит, что продукт не пригоден для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать продукт к исключению из дальнейшего использования, даже если срок службы еще не истек.

Металлические и текстильные продукты должны проверяться **минимально 1 раз в 12 месяцев** производителем или лицом, уполномоченным для проведения проверки СИЗ категории III простые конструкции (далее только уполномоченное лицо), напр. IRATA и SPRAT LEVEL 3 и т.д. Такие проверки необходимо проводить также в случае чрезвычайных ситуаций (падение, агрессивная химическая среда, механические повреждения, или сомнения пользователя).

**Гарантия**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ** предоставляет **3 года гарантии** на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, небрежностью, неправильным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением. Несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование, для которого Lanyard не предназначен, не покрываются этой гарантией.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ** несет ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием наших продуктов или являющийся его следствием.

**ČESKY**

V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobu trvání nemůže být jinak zajištěn bezpečný přístup, je nutné zvažít použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

**Návod k použití**

**Nepoužívejte Lanyard** bez pečlivého přečtení návodu k použití. Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vycerpány a existuje jich nepřetěrně množství. Lanyard je možno používat jen podle nepřetřknutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním, kontaktujte prosím VÝROBCE.

**Použití**

**Pozor:** Před použitím je odborný výcvik nezbytný. Lanyard je nutno použít pouze v kombinaci s tlumičem pádu dle EN 355 a kovovou spojkou odpovídající EN 362 (ocelová nebo duralová karabina případně oválná spona tzv. Maillon), dále v kombinaci s ostatními jističmi pomůckami, které tvoří s Lanyardem jednoduchý slučitelný systém. Kotvící zařízení musí odpovídat EN 795 (minimální pevnost 10kN) a měl by se přednostně nacházet nad polohou uživatele. Prostor volně hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Kotvící bod by měl být umístěn tak, abych volný pád tak i možná vzdálenost pádu byly omezeny na nejmenší míru. Kotvící zařízení dle EN 795 by mělo být používáno pouze jako prostředek ochrany osob proti pádu a ne pro zvedání břemen. Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte zda je výrobek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Používejte pouze výrobky splňující požadavky příslušných norem a předpisů. Je nezbytné aby uživatel, který používá tento výrobek byl informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

**Kontrola**

Před použitím je nutné vykoušet správnou délku pro zajištění maximálního bezpečnosti. Během používání kontrolujte, správnost připojení Lanyardu s ostatními součásti systému. Před a po každém použití je nutné kontrolovat lana a švy, také v méně přístupných částech výrobku. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

Je nutno kontrolovat  
Textilní materiál: Řezy, prodlíní, škody způsobené vířem stárnutí, vířem vysoké teploty, vířem chemikálií atd. Švy: Přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě.  
Velký pád

Po velkém tvrdém pádu musí být výrobek vyřazen z používání. V případě pochybnosti zašlete výrobek ke kontrole. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost má mnohem vyšší cenu než nový Lanyard.

**Čištění**

Znečištěný Lanyard je možno omyt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30°C) a dobře usušit v temné dobře větrané místnosti.

**Dezinfekce**

Jestliže je dezinfekce nutná, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpouštěný v čisté vodě (max. 20°C teplé) nechte působit na Lanyard jednu hodinu. Pak vyperte v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti.

**Chemikálie**

Chraňte výrobek před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliný). Tyto chemikálie jsou pro syntetické vlákna velmi nebezpečné.

**Přeprava a skladování**

Lanyard skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Neskladujte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte Lanyard příliš zkroutený a zatížený.

**Teplota**

Lanyard doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C. V rozmezí těchto teplot si zachovává výrobek potřebnou pevnost.

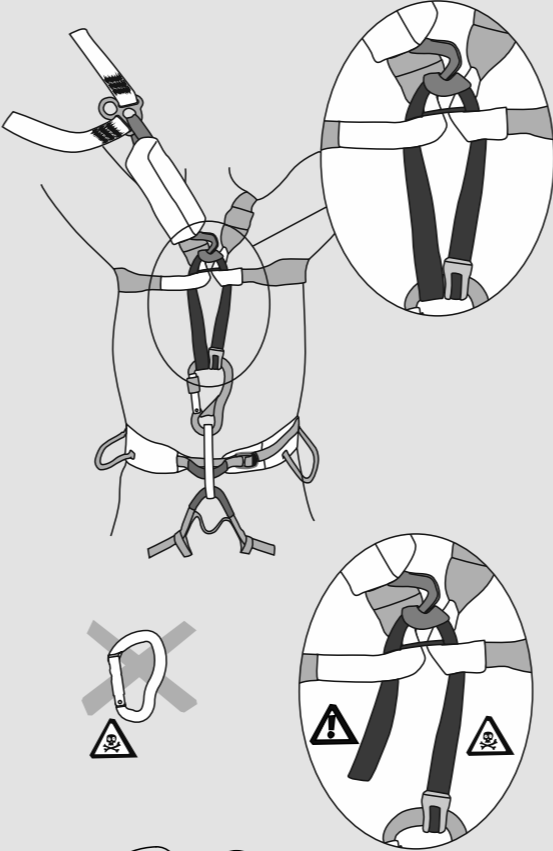
**Životnost a periodické prohlídky**

Periodické prohlídky OOPP značek Rock Empire mohou provádět pouze osoby s platným oprávněním vydaným touto firmou a dále držitelé s platným oprávněním IRATA a SPRAT level 3.

Qd 1. 1. 2012 mají postroje a textilní výrobky životnost 10+2 roky (2 roky skladování, 10 let od prvního použití). Životnost lan se prodlužuje na 10+5 let (5 let skladování, 10 let od prvního použití). U kovových výrobků je životnost omezena správnou funkcí nohou nebo opotřebením. Opotřebení u kovových výrobků může být maximálně 1mm. Pokud revizní technik pověřený firmou Rock Empire zjistí, že výrobek není způsobilý pro další bezpečné používání, je v jeho kompetenci doporučit jeho vyřazení, i když doba životnosti ještě neuplynula.

**Záruka**

VÝROBCE dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není Lanyard určený nejsou kryty touto zárukou. VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním našich výrobků nebo jsou jeho důsledkem.



**EN 362:B EN 12275:H**

notified body / číslo zkušební

CE 1019

EN XXX-XX

max. users at one time / max. počet osob ve stejném okamžiku

model/vzor

size/velikost cm

strenght /pevnost

year of manufacture /rok výroby

batch No. /výrobní číslo

XXXcm XXkN

Date: IV/08

Ident: Y0810/001

**Lanyard Y PA 25mm Ferrata**

Length	Strength
15/15cm	22 kN
20/20cm	22 kN

**VÝROBCE/PRODUCER:**  
Rock Empire s.r.o.  
Nádražní 712  
Benešov nad Ploučnicí  
40722  
www.rockempire.cz  
info@rockempire.cz

**Inspection card / Evidenční list – inspekční karta**

Batch N° / ID:	Year / Rok výroby:	Datum prodeje / Purchase date:
Date of first use / Datum prvního použití:		User / Uživatel:

**Inspections (every 12 moths) / Kontroly (každých 12 měsíců)**

Date / Datum	Name / Jméno	Note / Poznámka

<b>CE</b>	• Indication of conformity with European Directive according to Directive 89/686 • Označení shody s evropskou direktivou podle směrnice 89/686
1019	• Identifikacation number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Directive 89/686; VVUÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ • Číslo notifikované osoby provádějící dohled nad jakostí výrobků dle směrnice 89/686; VVUÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ
Date:MM/YY	• Month and Year of manufacture • Měsíc a rok výroby
Ident:	• Batch Nr. • Výrobní číslo
EN XXX:XX	• Name of European standard • Název evropské normy
	• Caution about proper study of manual instruction • Upozornění na důkladné prostudování návodu
	• maximum users at one time • maximální počet osob ve stejném okamžiku

Conformity assesment was carried out and inspection is done by notified body 1019, VVUÚ a.s., Ostrava-Radvanice, Czech Republic

materials: PES, PA

**lanyards**

EN 354:2010

**Instruction for use**  
/ Gebrauchsanweisung/ Modes d'emploi  
Návod k použití



3 ROKY ZÁRUKA  
GUARANTEE 3 YEARS  
GUARANTIA 3 ANNI

**Rock Empire s.r.o.**  
Nádražní 712, 407 22 Benešov nad Ploučnicí, Czech republic  
telefon: +420 412 704 161, fax: +420 412 516 494  
e-mail: info@rockempire.cz

ENGLISH
---------

In cases where there is a danger of fall and where, for technical reasons or a very short duration of task, a safe access cannot be secured otherwise, it is necessary to consider using personal protective equipment. Such usage shouldn't be improvised and its selection is specifically supposed to be subject to the relevant core safety measures at the job site.

**DIRECTIONS FOR USE**

Do not use the lanyard without careful reading of the instructions for use.

These Directions for Use show various options of application. Some of the established ways of improper use are shown in crossed pictures. The ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. Lanyard can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to an accident or death. In case of any usage issue or confusion, please contact the **MANUFACTURER**.

**Usage**

**Attention:** Professional training is required prior to use.

The product must only be used in combination with an energy absorber in accordance with the SO-355 and a metal connector conforming to EN 362 (a steel or duraluminium snap hook, eventually oval buckle, the so-called Maillon) and, also, in combination with other protective equipment that, together with the Lanyard, form a simple compatible system.

This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the product is compatible with other pieces of your equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only. It is necessary that the user of this harness be informed about ways to provide rescue in case of an accident occurrence.

**Inspection**

Check correct length before use to assure maximum safety.

Check correct connection of the Lanyard to the other parts of the system in the course of its use. Prior to and following each use, it is required that the condition of the rope and seams be checked, including less accessible parts of the product. Use of a product showing the slightest signs of damage must be immediately discontinued. All product construction changes or repairs outside our manufacturing premises are prohibited.

**What must be checked**

Cuts, chafeing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals, corrosion or deformation etc.

**Seams:** ripping, cuts or unseen threats

**Seams:** Identification number, legibility, location

**Major fall**

The use of the product must be discontinued following a major hard fall. In case of any doubts, send the product to the manufacturer for inspection. Never forget that your life and safety are worth much more than a new Lanyard.

**Cleaning**

A dirty lanyard can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well-ventilated room.

**Desinfection**

Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 30°C) and leave to take effect on the Lanyard for one hour. Following that, wash in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well-ventilated room.

**Chemicals**

Protect the product from getting in contact with corrosives and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for metals and synthetic fibres.

**Transporting and a storage**

Store the Lanyard at a dry, dark and well-ventilated place. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave it to dry close to heat sources. Do not store the Lanyard while being twisted too much or laiden.

**Temperature**

We recommend that the Lanyard be used in temperatures ranging from -40°C to +80°C. At these temperatures, the product retains its required strength.

**Service life and inspections**

The life of textile products is **10 + 5 years** (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer's instructions, 10 years from the first use).

All-metal product life is limited by functionality, wear, deformation and oxidation (corrosion). Should the authorized person establish that the product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.

Metal and textile products must be **checked at least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorized to check personal protective equipment of category III and simple structure (hereinafter "authorized person"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These checks should also be performed after emergency occurrence (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doof of the user).

**Warranty**

**The MANUFACTURER** provides a **3-year** warranty covering material and production defects.

The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling, improper use, prohibited changes and bad storage conditions.

Accidents, damages, negligence and usage the Lanyard is not intended for are not covered by the warranty.

**The MANUFACTURER** is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof.

DEUTSCH
---------

In den Fällen, in denen die Gefahr eines Sturzes besteht und wo das aus technischen Gründen oder für Arbeiten von sehr kurzer Dauer kein anderer sicherer Zugang sichergestellt werden kann, ist die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung zu erwägen. Eine solche Verwendung soll niemals improvisiert sein und ihre Wahl soll in den entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsort speziell gewährleistet werden.

FRANÇAIS
----------

Lorsqu'il existe un risque de chute et lorsque, pour des raisons techniques ou en cas de travaux de très courte durée, il n'est pas possible d'assurer un accès en toute sécurité, il est nécessaire d'envisager l'emploi d'équipements de protection individuelle. Une telle utilisation ne devrait jamais être improvisée et cette option doit être spécifiquement mentionnée dans les mesures de sécurité fondamentales à prendre sur le lieu de travail.

**Gebrauchsanleitung**

Verwenden Sie Lanyard nicht ohne sorgfältiges Durchlesen der Benutzungsanleitung.

Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind abgebildet und durchgestrichen. Die Möglichkeiten der falschen Verwendung sind nicht ausgeschöpft und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgestrichenen Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Fall eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den HERSTELLER kontaktieren.

**Benutzung**

**Achtung:** Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich.

Das Produkt darf nur in Kombination mit einem Fallpuffer gemäß EN 355 und einer Metallverbindung, die EN 362 entspricht (Stahl- oder Duralurkabrine, gegebenenfalls ovaler Karabiner, sog. Maillon), weiter in Kombination mit den sonstigen Sicherungsmitteln, die mit dem Gurt ein einfaches kompatibles System bilden, benutzt werden.

Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausstattung kompatibel ist. Nur Produkte benutzen, die die Anfordernungen der entsprechenden Normen und Vorschriften erfüllen. Es ist unerlässlich, dass der Benutzer, der diesen Gurt benutzt, über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert wurde.

**Kontrolle**

Vor der Benutzung ist die richtige Länge zur Sicherstellung der maximalen Sicherheit zu prüfen.

Während der Benutzung die Richtigkeit der Verbindung des Lanyard mit den sonstigen Bestandteilen des System kontrollieren. Vor und nach jeder Benutzung müssen die Nähte auch in schlechter zugänglichen Teilen des Produktes kontrolliert werden. Ein Produkt, das die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort von der Benutzung ausgenommen werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Produkts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten.

**Es muss kontrolliert werden**

Schnitte , Abrieß, Schädlen, die durch Einfluss von Altem, durch Einfluss von hoher Temperatur, durch Einfluss von Chemikalien, Korrosion, Deformation usw. verursacht wurden.

**Nähte:** Durchgeissene, durchgeschnittene oder ausgewaschene Fäden

**Nähte:** Identifikationsnummer, Lesbarkeit, Anbringung

**Hoher Fall**

Nach einem hohen, harten Fall muss das Produkt ausgemustert werden. Im Zweifelsfall den Gurt zur Kontrolle einsenden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaus größeren Preis als ein neuer Lanyard haben.

**Reinigung**

Einen verunreinigten Lanyard kann man mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max.) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen.

**Desinfektion**

Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat verwendet werden, das für Polyamid und Polyester geeignet ist. Das Präparat in sauberem Wasser lösen (max. warm), auf den Lanyard eine Stunde einwirken lassen. Dann in sauberem Wasser auswaschen und in einem wenig geheizten, dunklen und gut belüfteten Raum trocknen.

**Chemikalien**

Das Produkt vor Kontakt mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren) schützen. Diese Chemikalien sind für Metalle und synthetische Fasern sehr gefährlich.

**Transport und Lagerung**

Lanyard in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum lagern. Vor langzeitiger Einwirkung von UV-Strahlung schützen. Nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen und lagern. Lanyard nicht zu verdreht und belastet lagern.

**Temperatur**

Für empfinden, Lanyard in der Temperaturgrenze von -40°C bis +80 °C zu benutzen. In der Grenze dieser Temperaturen bewahrt das Produkt die notwendige Festigkeit.

**Lebensdauer und Durchsichten**

Textilprodukte haben **eine Lebensdauer von 10 + 5 Jahre** (5 Jahre Lagerung gemäß der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung).

Metallprodukte haben eine unbeschränkte Lebensdauer, die durch Funktion, Verschleiß, Deformierung und Oxidation (Korrosion) eingeschränkt wird. Wenn die berechnigte Person feststellt, dass das Textilprodukt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstichen ist.

Metal- und Textilprodukte müssen **mindestens 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder von einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III, einfacher Konstruktion berechtigt ist (nachfolgend nur berechnigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL3 usw. kontrolliert werden. Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

**Garantie**

**Der HERSTELLER** gibt **3 Jahre** Garantie auf Material- und Produktionsfehler.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Benutzung, verbotene Anpassungen und schlechte Lagerung verursacht werden. Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Lanyard nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.

**Der HERSTELLER** haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.

**NOTICE D’UTILISATION**

Lanyard sans avoir lu attentivement la notice d'utilisation.

Cette notice montre diverses possibilités d'utilisation. Certaines possibilités d'utilisation incorrecte dont nous avons connaissance sont représentées par des cyrographemes barrés. La liste des modalités d'utilisation incorrecte indiquées dans la notice n'est pas exhaustive car il en existe une quantité innombrable. Le produit Lanyard peut être utilisé exclusivement en conformité aux figures non barrées. Toute autre utilisation est proscrite et peut être à l'origine d'accidents pouvant avoir des conséquences mortelles, ou en cas de difficultés de compréhension n'hésitez pas à contacter le FABRICANT.

**Utilisation**

**Attention:** Avant toute utilisation, il est nécessaire d'avoir suivi un entraînement spécialisé.

Le produit Lanyard doit être utilisé uniquement en combinaison avec l'amortisseur de chute en vertu de la norme EN 355 et avec un élément de raccorderment en vertu de la norme EN 362 (mousqueton en acier ou en duralumine ou éventuellement avec une attache ovale du type Mailion et également avec les autres éléments d'assurance qui forment avec le produit Lanyard un système compatible simple.

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et formée par un professionnel ou par une personne sous la surveillance directe et permanente d'une personne formée. Vérifiez que le produit est compatible avec les autres éléments de votre équipement. N'utiliser que des produits qui satisfont aux exigences des normes et règlements pertinents.

Il est indispensable que l'utilisateur de ce produit ait été informé des techniques de sauvetage en cas d'accident.

**Contrôle**

Avant l'utilisation, il est nécessaire d'ajuster la bonne longueur afin d'assurer la sécurité maximale.

Pendant l'utilisation, vérifiez la bonne connexion du produit Lanyard aux autres éléments du système. Il est nécessaire de vérifier les cordes et les coutures du produit également dans des endroits difficiles d'accès avant et après chaque utilisation. Le produit qui présente la moindre trace d'endommagement doit être mis immédiatement hors d'usage. Les interventions sur la structure du produit et toutes les réparations qui sont réalisées en-dehors de nos locaux de fabrication sont interdites.

**Il est nécessaire de contrôler**

Les traces de friction, dommages dus au vieillissement, aux effets des températures élevées, des produits chimiques.

Les coutures: cassées, coupées ou fils décousus

**Le couleurs:** numéro d'identification, lisibilité, emplacement

**Chute importante**

Après une grande ou lourde chute, le produit doit être mis hors d'usage. En cas de doute n'hésitez pas à envoyer le produit à un centre de contrôle. Rappelez-vous que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un nouveau Lanyard.

**Nettoyage**

Le produit encrassé peut être lavé dans de l'eau claire ou contenant un produit de lavage doux (température max. 30°C) et bien séché dans une pièce sombre et bien aérée.

**Désinfection**

S'il est nécessaire de réaliser une désinfection, il conviendrait d'utiliser des produits destinés au traitement des polyamides et du polyester. Laissez agir le produit dilué dans de l'eau claire (température max. 30°C) sur le produit Lanyard pendant une heure. Lavez ensuite le harnais dans de l'eau claire et le séchez dans un local légèrement chauffé, sombre et correctement ventilé.

**Substances chimiques**

Éviter que le produit entre en contact avec des produits caustiques et des solvants (acides). Ces produits chimiques sont très dangereux pour les métaux et les fibres synthétiques.

**Transport et stockage**

Stocker le produit Lanyard à un endroit sec, sombre et bien aéré. Prolonger le produit contre l'effet prolongé du rayonnement UV. Ne pas entreposer ni sécher le harnais à proximité de sources de chaleur directes. Ne stockez pas le produit Lanyard trop torsadé et comprimé.

**Température**

Nous recommandons d'utiliser le produit Lanyard à des températures comprises entre -40°C à +80°C. Sur cette plage des températures le produit conserve sa résistance utile.

**Durée de vie et contrôles**

produits en textile ont10 + 5 ans (5 ans de stockage conforme aux dispositions de la notice, 10 ans à compter de la première utilisation).

La durée de vie des produits purement métalliques est limitée par leur capacité de fonctionnement, l'usure, la déformation et par l'oxydation (corrosion). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de commander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

ainsi que les produits en textile doivent être vérifiés au **moins 1 fois tous les 12 mois** par le fabricant ou par la personne habilitée à contrôler les produits OOP de la catégorie III de la construction simple (ci-après „personne habilitée“) comme par ex. IRATA et SPRAT LEVEL 3 etc. Ces contrôles devaient être effectués même en cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique ou doute de l'utilisateur).

**Garantie**

**Le FABRICANT** offre **3 années** couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication.

La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, une négligence, une utilisation incomplète ou incorrecte, des adaptations interdites ou un mauvais stockage.

Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui vont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie.

**Le FABRICANT** ne saurait être tenu responsable des conséquences de dommages, qu'ils soient directs, indirects ou fortuits, relatifs à l'utilisation de nos produits.

ITALIANO
----------

Nei casi in cui esiste il pericolo della caduta a dove per i motivi tecnici o per il lavoro con la durata molto corta non può essere garantito altrimenti un accesso sicuro, è necessario pensare all'uso dei mezzi di sicurezza personali. Tale uso non deve essere mai improvvisato e la sua scelta deve essere specificamente garantita nelle relative normative di sicurezza nel luogo di lavoro.

**ISTRUZIONI D'USO**

**Non usare** Lanyard senza aver letto in modo adeguato le istruzioni d'uso.

Il presente manuale mostra i vari modi di utilizzo. Alcuni noti modi di uso non corretto sono disegnati e barrati. Le possibilità di uso corretto sono molte, non sono qui esaurite e ne esiste una quantità enorme. Lanyard si può usare solo secondo i simboli non barrati. Ogni altro utilizzo è vietato e può provocare un incidente o la morte. Nel caso dei problemi con l'uso o dell'incomprensione non esitare a contattare il **PRODUTTORE**.

**Uso**

**Attenzione:** Prima dell'uso è necessario un addestramento speciale.

Il Lanyard si deve usare solo insieme al paraurti secondo EN 355 e fergaglio metallico secondo EN 362 (moschettone in acciaio o, dual, eventualmente moschettone Maillon), inoltre insieme agli altri dispositivi di sicurezza, che insieme al Lanyard fanno parte inseparabile del sistema semplice compatibile. Questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona responsabile ed addestrata specialmente o da una persona sotto i diretto e continuo controllo di tale persona. Controllare se il prodotto sia compatibile con l'altra vostra attrezzatura. Usare solo i prodotti che soddisfino i requisiti delle relative norme e regole. È necessario da parte dell'utente di questo prodotto, di informarsi sulle tecniche del primo soccorso nel caso dell'incidente.

**Controllo**

Prima dell'utilizzo è necessario provare la lunghezza giusta per garantire la massima sicurezza.

Durante l'uso controllare se il Lanyard sia fissato in modo corretto con gli altri elementi del sistema. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare lo stato delle cinghie e delle cuciture, anche nei posti difficilmente raggiungibili del prodotto. Il prodotto che mostra anche i più piccoli segni del danneggiamento si deve eliminare immediatamente dall'uso. Tutti gli interventi su costruzione o le riparazioni fuori dai nostri stabilimenti produttivi sono vietati.

**È necessario controllare**

Tagli, strappature, danni per causa di invecchiamento, temperature elevate, prodotti chimici, corrosione, deformazione, ecc.

**Cuciture:** fili spezzati, tagliati o sfoderati

**Cuciture:** numero d'identificazione, leggibilità, sistemazione

**Calata grande**

Dopo una caduta dura il prodotto deve essere eliminato dall'uso. In caso delle incertezze mandare l'imbracatura al controllo. Non dimenticare che la vostra vita e la vostra sicurezza ha un prezzo molto più alto di un nuovo Lanyard.

**Pulizia**

Lanyard sporcato si può lavare con l'acqua pulita o detersivi leggeri (massimo a 30°C) ed asciugare bene in un luogo scuro e ben aerato.

**Disinfettante**

Se sia necessario usare un disinfettante, deve essere usato un prodotto adatto per poliammide e poliestere. Lasciare agire il prodotto sciolto in acqua pulita (massimo 30°C calda) sul Lanyard per un'ora. Poi sciagquare con acqua pulita e asciugare in un luogo poco riscaldato, scuro e ben aerato.

**Prodotti chimici**

Proteggere il prodotto dal contatto con i corrosivi e solventi (acidi). Queste sostanze chimiche sono molto pericolose per i metalli e per le fibre sinteliche.

**Trasporto e stoccaggio**

Immagazzinare l'imbracatura in un luogo asciutto, scuro e ben aerato. Proteggere dai raggi solari UV a lungo termine. Non immagazzinare e non asciugare il prodotto in vicinanza delle fonti di calore. Non immagazzinare il Lanyard troppo bistorto o sovraccaricato.

**Temperatura**

Si consiglia di usare il Lanyard in una temperatura tra -40°C e +80 °C. In questa temperatura il prodotro conserva la resistenza necessaria.

**Durata e revisioni**

I prodotti tessili hanno **durata di 10 + 5 anni** (5 anni di stoccaggio secondo le istruzioni d'uso, 10 anni dal primo utilizzo).

I prodotti metallici hanno la durata limitata da funzionalità, usura, deformazione e ossidazione (corrosione). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.

I prodotti tessili e metallici devono essere **controllati almeno una volta ogni 12 mesi** dal produttore o da persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. Effettuazioni semplici (di seguito persona autorizzata), p. es. IRATA e SPRAT LEVEL3 ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico aggressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).

**Garanzia**

**Il PRODUTTORE** offre **3 anni di garanzia** per i difetti di produzione o di materiali.

La garanzia non sarà operante per danni relativi ad usura normale, trascuratezza, uso improprio, scorretto, modificazioni vietate o stoccaggio incoretto.

Infurti, danni, trascuratezza e uso per il quale il Lanyard non sia destinato, non sono coperti da questa garanzia.

**Il PRODUTTORE** non è responsabile delle conseguenze causate in modo diretto e indiretto e dei danni che si verificano durante l'uso del presente prodotto.

ESPAÑOL
---------

En aquellos casos en los que existe peligro de caídas y donde por motivos técnicos o para la realización de trabajos de muy poca duración no sea posible garantizar de algún otro modo un acceso seguro, es preciso considerar la utilización de medios personales de protección. El uso de estos medios nunca debe ser improvisado y su elección debe regirse específicamente por las medidas de seguridad básicas vigentes en el lugar de trabajo.

**INSTRUCCIONES DE USO**

No utilizar el Lanyard sin haber leído minuciosamente antes las instrucciones de uso.

Estas instrucciones muestran las diferentes posibilidades de uso. Se han indicado gráficamente y tachado algunas posibilidades conocidas de uso incorrecto del producto. En las instrucciones no se recorren todas las posibilidades de uso incorrecto, ya que existe un gran número de ellas. El Lanyard puede utilizarse únicamente de acuerdo a la imágenes que no aperecen tachadas. Cualquiera otro uso queda lamenteinamente prohibido y puede causar un accidente o incluso la muerte. En caso de que tenga problemas con el uso o no haya entendido bien las instrucciones, póngase en contacto con el FABRICANTE.

**Utilización**

**ISTRUZIONI D'USO**
**Atención:** Antes de utilizar el producto es necesario realizar un pequeño entrenamiento.

El Lanyard sólo puede utilizarse en combinación con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355 y un conector metálico según la norma EN 362 (mosquetón de acero o duraluminio, o bien con un conector oval de tipo Maillon), además de con el resto de elementos de seguridad que conformen, junto al Lanyard, un sistema sencillo y compatible.

Este producto debe ser utilizado únicamente por personas responsables y profesionalmente preparadas. El uso por otras personas será posible siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión continua de las anteriormente mencionadas. Asegúrese de que el producto sea compatible con el resto de su equipo. Utilice únicamente productos que cumplan los requisitos de las normas y reglamentos correspondientes.

Es imprescindible que el usuario que utiliza este equipo esté informado en cuanto a las posibilidades de prestación de ayuda en caso de accidente.

**Control**

Antes de utilizar el producto es necesario comprobar que la longitud es la correcta a fin de garantizar la máxima seguridad.

Durante el uso revise la correcta conexión del Lanyard al resto de elementos del sistema. Antes y después de cada uso debe comprobar el estado de la cuerda y de las costuras, incluso en aquellas partes del producto con un acceso más difícil. Todo aquel producto en el que se aprecien marcas de deterioro, por pequeñas que sean, deberá ser descartado para su uso. Se prohíbe la realización de cualquier tipo de intervención en la estructura del equipo, así como de reparaciones fuera de nuestro centro de producción.

**Es necesario comprobar**

Cortes, arañazos, daños provocados por el envejecimiento, por la influencia de altas temperaturas, productos químicos, corrosión, deformación o deshilachados.

**Costuras:** hilos rotos, rotaciones o deshitchados

**Costuras:** Número de identificación, legibilidad, ubicación.

**Caída severa**

Tras una caída severa, el producto debe ser descartado para su uso. En caso de duda, envíe el producto para que se realice un control del mismo. No olvide que su vida y su seguridad tienen un valor mucho mayor que un Lanyard nuevo.

**Limpieza**

En caso de que el Lanyard se ensucie, límpielo con agua limpia o agentes limpiadores ligeros (a como máximo 30°C) y déjelo secar bien en una sala oscura y bien ventilada.

**Desinfección**

Para nueve necesario desinfectar el arnés, utilice un producto que sea adecuado para su aplicación en poliamida y poliéster. Deje que el preparado disuelto en agua limpia (a una temperatura máxima de 30°C) actúe durante una hora sobre el Lanyard. A continuación lávelo con agua limpia y séquelo en una sala oscura, poco calefada y bien ventilada.

**Productos químicos**

Evite que el producto entre en contacto con álcalis y disolventes (ácidos). Estos productos químicos son muy peligrosos para los metales y las fibras sintéticas.

**Transporte y almacenaje**

Almac